



がつ にち  
**1月25日**  
11:00 ~ 15:00



**TAKIKAWA**  
たきかわ  
**滝川**

**Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Takikawa**

MIỄN PHÍ

11:00 ~ 15:00, thứ Bảy ngày 25 tháng 1

- Tư vấn viên của Trung tâm: Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- Chuyên gia luật hành chính: Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động: Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

\*Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và Xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 22 tháng 1.

ベトナム語

いどう そろだんかい たきかわ  
**移動相談会 in 滝川**

無料

1月25日(土曜日) 11:00~15:00

- 相談センターの相談員: 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- 行政書士: 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- 札幌出入国在留管理局: 在留資格(ビザ)、再入国の許可、永住申請など

※札幌出入国在留管理局の職員と相談したい場合は、1月22日(水)までに予約をしてください。

日本語

**Libreng Konsultasyon sa Takikawa**

LIBRE

Enero 25, 2025 (Sabado) 11:00 ~ 15:00

- **Mga Tagapayo ng center:** Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, at iba pa.
- **Certified Scrivener:** residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- **Opisyal ng Immigration:** residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

\*Para sa mga may nais kumunsulta sa opisyal ng Imigrasyon, mangyaring magpareserba hanggang Enero 22 (Miyerkules).

タガログ語

**이동상담회 in 타키카와**

무료!

1월 25일 (토요일) 11:00~15:00

- 센터 상담원: 건강보험, 연금, 운전면허, 노동문제 등
- 행정서사: 재류자격(비자), 계약서, 유언장, 자동차 등록, 토지활용 등
- 삿포로 출입국 재류관리국 직원: 재류자격(비자), 재입국 허가, 영주신청 등

※삿포로 출입국 재류관리국 직원과의 상담을 원하시는 분께서는, 1월 22일(수)까지 예약해 주십시오.

韓国語

**Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Takikawa**

GRATIS

25 Januari (Sabtu) pukul 11:00 ~ 15:00

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

\* Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, 22 Januari.

インドネシア語

**Consultations for Foreign Residents in Takikawa**

FREE

January 25th (Saturday) from 11:00 am to 3:00 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

\*If you want to consult with an Immigration Official, you must make a reservation by January 22nd (Wednesday).

英語



Meeting Room 701, Takikawa City Hall 7F  
(1 Chome-2-15 Omachi, Takikawa City)

たきかわしやくしょ かい かいぎしつ  
滝川市役所 7階 701会議室  
たきかわし おおまち ちようめ ほん ごう  
(滝川市 大町 1丁目 2番15号)

<https://maps.app.goo.gl/DRHxeNyxFTka1iC7A>



Reservation  
もうこ  
申し込み  
予約  
予約  
Reservasi  
예약



<https://forms.gle/Faud8c7oKeiaSksx5>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp